

Inhalt

	Seite
Einleitung	1
I. Die Lehnwortforschung	2
1. Die Terminologie des Lehnwortes	2
2. Das Lehnwort in Darstellungen der englischen Sprachgeschichte	3
3. Einzeluntersuchungen zum Lehnwort	5
a) Altenglisches Lehnwort	5
b) Lehnwort in anderen germanischen Dialekten	11
4. Weitere Literatur zur Lehnwortforschung	15
II. Die Formen des Lehnwortes	16
1. Lehnwort und Fremdwort	16
2. Die Lehnbedeutung	20
a) Das Wesen der Lehnbedeutung	20
b) Die analoge Lehnbedeutung	22
c) Die substituierende Lehnbedeutung	24
d) Unabhängig-parallele Bedeutungsentwicklung	26
e) Analogiesetzung und Übersetzung	27
f) Doppelung und Hendiadys	30
3. Die Lehnbildung	31
a) Die Lehnübersetzung	31
b) Die Lehnübertragung	33
c) Die Lehnerschöpfung	33
d) Hybride Lehnbildungen	34
e) Lehnbedeutung in Lehnbildungen	35
4. Lehnwendung und Lehnsyntax	37
5. Die Kriterien des Lehnwortes	38
6. Zur Wertung des Lehnwortes	41

III. Das Lehngut im altenglischen Vespasian-Psalter	42
1. Die altenglischen Psalterversionen	42
2. Die Lehnbildungen und Lehnbedeutungen im Vespasian-Psalter ..	49
3. Die Lehnwörter im Vespasian-Psalter	153
4. Nicht sicher nachweisbare Lehnbildungen und Lehnbedeutungen ..	154
5. Zusammenfassung	156
IV. Bibliographie	163
V. Indices	171
1. Altenglische Lehnbildungen und Lehnbedeutungen	171
2. Lateinische Vorbilder	177
VI. Verzeichnis der Abkürzungen	180